

投稿類別：原民專題類

篇名:

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun
Mulas 家族為例

作者：

陳宇威。富北國中。七年忠班

指導老師：

張凱倫老師、吳東展老師

一、研究動機

目前在台灣這塊土地上，存在著許多族群，每個族群都有屬於自己特有的文化背景、生命的價值觀及對所處世界的詮釋，但處在台灣生活歷史悠久的就是原住民。原住民，一個在台灣生活歷史悠久的族群，在歷史長流的過程中，許多異族殖民政府的統治下，漸漸喪失自己的文化，並遭到優勢族群的排擠、歧視，在客觀條件的生存模式下，原住民也加速的被同化。自 1984 年台灣原住民族權利促進會「原住民族正名運動」¹，最後運動在 1994 年 8 月 1 日，經過國民大會修憲後再憲法增修條文終將「山胞」修正為「原住民」，行政院為紀念原住民的正名，在 2005 年 6 月 15 日院會中通過「紀念日及節日實施條例」草案，明定每年 8 月 1 日為「原住民族日」²。政府也規劃許多對原住民族友善的政策，例如：「原住民族回復傳統姓名登記」，政府開放原住民族恢復傳統姓名，但許多朋友可能看了原住民族朋友的名字，可能會很好奇為什麼名字那麼長、要怎麼念，或著到底是如何命名的……等諸如此類問題。在我的部落 Izukan（花蓮縣卓溪鄉古風村崙天部落），一個布農部落，我的家族中至今無人恢復傳統姓名登記，但彼此知道自己及其他家族成員的傳統名字。在選舉時看到許多恢復傳統姓名候選人的布條，那個使用漢字組合而成的「傳統名字」，我也不禁思考，在這樣有別於漢名的姓名架構下，布農族名字的為什麼那麼長、要怎麼念，以及結構中有何含意。

二、研究範圍

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族 AliunMulas 家族為例

三、研究方法

(一) 文獻分析法: 查閱書籍或上網找尋資料並自行消化

(二) 訪談法: 訪談家族長輩

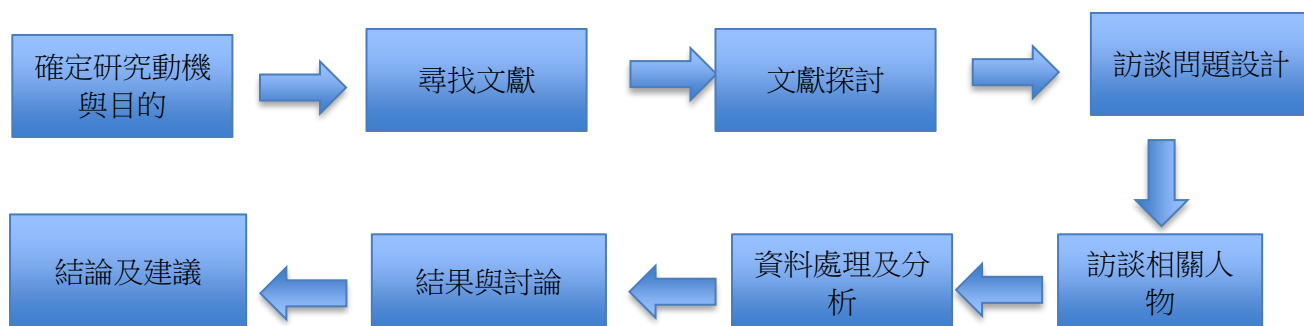
¹ 原住民正名運動是指臺灣原住民族向中華民國政府所提出的「正名」要求，其運動最早是由台灣原住民族權利促進會自 1984 年開始發起的「原住民族正名運動」。摘自維基百科，

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%87%BA%E7%81%A3%E5%8E%9F%E4%BD%8F%E6%B0%91%E6%97%8F%E6%AD%A3%E5%90%8D%E9%81%8B%E5%8B%95>，查詢日期 2021/10/6

² 原住民族日是中華民國紀念原住民族正名自我認同的節日，日期在 8 月 1 日。該日亦為中華民國的國定紀念日之一。摘自維基百科，

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%8E%9F%E4%BD%8F%E6%B0%91%E6%97%8F%E6%97%A5>，查詢日期:2021/10/6

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun Mulas 家族為例
四、研究流程



五、研究目的

- (一)藉此了解以前的祖先或長輩是如何替後代命名的
- (二)了解祖先命名方式的演變
- (三)讓外族人了解原住民的命名方式

貳●正文-

一.Binkinuan 家族的由來

(一) Binkinuan 家族/氏族名稱由來

Takis-baigkinoan to sidoq:

Inaiza habasa min hazom-hazom to poot a topaon to Akimi, madogdog to poot, madaigazin, haito kignaonag mas Islitoan to malospigaz. Kananog kamaikigna to tacini, at paciganan to Beiog. Masa acikisag hai topoan to Beiog-akim, haitomasa madaigin hai pacilochaon to [Baigkinaon].³

以前有一個漢人喜歡在布農人的部落作客/玩/四處遊蕩(應該是個商人)，他的名字叫 Akimi(日本名)，性格安靜/文靜/謙卑的人，年紀大了，入贅給 Islituan 的一個婦女，由於她是再婚婦女，也有一定年齡了，結婚後居然還可以生一子，令族人非常訝異。孩子名字叫 Biung，還小的時候部落的人都叫他 Biung • Akimi，在他的成長過程中可能族人可能口語不清或唸太快等問題將 Biung • Akimi 念成 Binkinuan，所以成年後改名稱 Binkinuan，他所創建的家族就以他的名字 Binkinuan 命名。⁴

³ 摘自張凱倫譯，〈崙天教會黃牧師手稿〉，花蓮縣卓溪鄉崙天部落，2020年

⁴ 摘自張凱倫譯，〈崙天教會黃牧師手稿〉，花蓮縣卓溪鄉崙天部落，2020年

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun Mulas 家族為例

(二)氏族名稱命名方式

另外，布農族的氏族由來還可以化分成幾大類型。

- 1.祖先事蹟名型：及祖先令人深刻的故事或事。
- 2.祖先名型：始祖命名氏族名。
- 3.型態名型：以祖先特殊型態表現命名
- 4.居地名型：以祖先居住的地方、地點、地名等命名。
- 5.變形名稱：鼠變人、狗變人、葫蘆生人。
- 6.新創名型：與外族通婚而生新氏族，或另立門戶，新造氏族，或撿到孩子，撫養之，長大後另立新氏族。

舉幾個例來說：Tansikian 氏族—居住名型，祖先是個女性孤兒，無父無母無兄弟，不知道是誰的後代，後來被 Takisulavan 氏族撫養，她長大後，撫養她長大的氏族中有一位男性娶了她，後來他們在家裡正房側面（tansiki）蓋房子。後來他的後代被人稱之 Tansikian，意旨居住在旁邊之地的人。

Naqaisulan 氏族—祖先事蹟名型，遠古 Qalavang 氏族男子娶 Isitasipal 氏族女子為妻，因愚弄岳父母，Isitasipal 氏族大為震怒，隨後包圍該男子家屋，放火攻殺。這對夫妻之子就由 Isitasipal 家族照顧撫養，在 Qato（木盛水桶）之地建屋給他住。因放置 Qato 的地方叫 hahasulan，這孩子的後裔稱 Naqaisulan。

而我的家族 Binkinuan 是屬於新創名型，因為我們的祖先是與外族通婚的小孩。所以在每個家族名的背後，都會有一個故事。

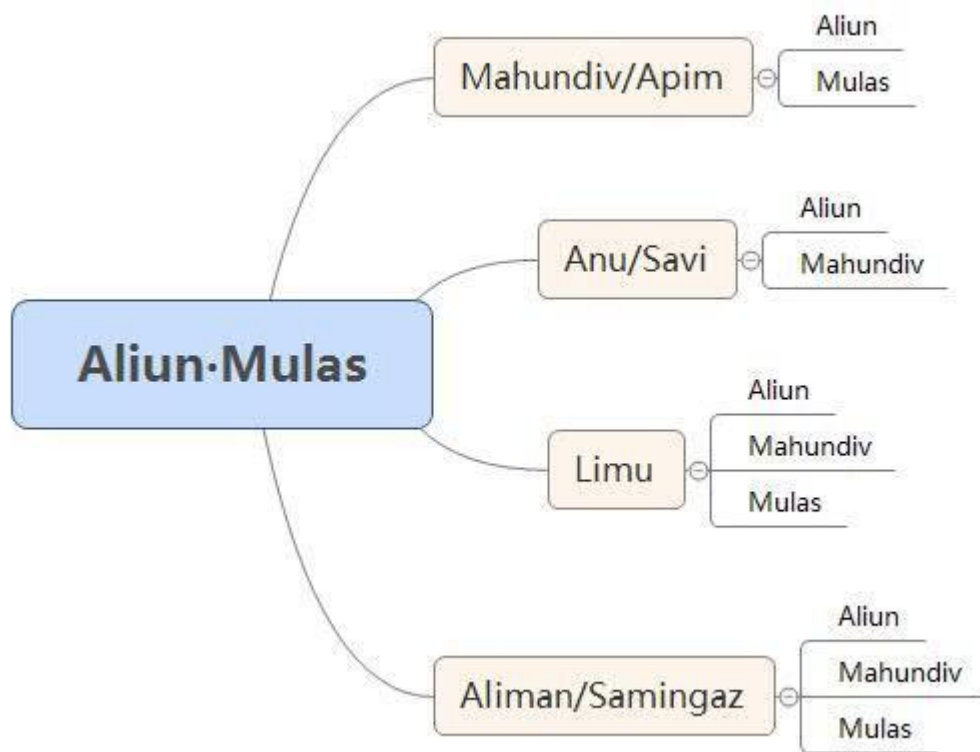
二. Binkinuan 家族的倫理觀

(一)命名

個人名字的取得，採父系襲名制如。如：家族中第一個出生的兒子，他的名字即使用 Hudas（祖父）名，長男襲祖父的名字，長男其餘兄弟襲父親其餘兄弟的名字；長女襲祖母的名字，長女其餘姊妹襲父親其餘姊妹的名字。下圖即我個人之家系圖。

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun Mulas 家族為例

圖一: Binkinuan 家族族譜



第一層 Aliun 為祖父 Mulas 為祖母，育有三男一女。其孩字命名方式：第一個出生的孫子襲祖父名字 Aliun，第二個出生的孫子襲大伯名字 Mahundiv，以此類推；第一個出生的孫女襲祖母名 Mulas，第二個出生的孫女襲大姑名 Limu，以此類推。

命名的特殊情況，如因父親之兄弟或姊妹的名字已襲完，或出生時生重病、或遇到不祥等其他特殊狀況。例：出生時夭折、品性不好；還有應現代法律衍生出來的：坐過牢、被警察抓過等許多不良記錄，就會沿用其他親戚的名字。近代有沿用日本名、聖經人名的例子。例如：Haluku 春子、Iuhani 約翰、Iakuvu 雅各、Paulu 保羅、Malia 瑪莉亞、Naumi 拿俄米。

另有結婚後才出現的夫妻聯名稱呼，例如 1933 年最後與日本和解（歸順）的 Dahu Ali（拉荷·阿雷），Dahu 是其本名，Ali 即是其妻子名。夫妻聯名 例如: Taupas Abus ` Tahai Pula，但現在族人多以漢名為主，在這種情況下夫妻連名已漸漸消失。

(二) 命名慣習的禁忌

親兄弟姊妹不能同名、父子不能同名、母女不能同名。因為名字由世襲制，長孫、長女襲祖父、母之名，其餘兄弟姐妹襲父親其餘兄弟姊妹之名，父母親的名字依此規律是不會襲給自己的孩子。

在我們村莊裡曾發生過一件事，有一位男子的弟弟給了自家親戚收養，他的名叫

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun Mulas 家族為例（），而他的弟弟的名字經過世襲制的推算後剛好也叫（），⁵但年紀輕輕就去世了，部落裡的老人家就說：這是兄弟同名的後果，一項禁忌啊。⁶

四、Binkinaun 家族的復名運動

很少人恢復傳統姓名，現在大多以漢名為主。但 Binkinaun 家族中有一位神職人員陳秀春女士(Abus · Binkinaun)她就有恢復傳統姓名，我猜測她恢復傳統姓名的動機，可能是因為她當時就讀玉山神學院的校園學術風氣。

玉山神學院，是一所在臺灣花蓮縣的神學院，以台灣原住民族學生為主要教育對象，培育原住民族教會傳道人之學術機構。在那裏畢業的神職人員大多都有恢復傳統姓名，我想陳秀春女士可能是在這樣一個契機下恢復傳統姓名。

參●結論

布農族命名方式採用世襲制命名系統，無自創名字，規則簡單不複雜，且從傳統名字當中可以看見家族結構及輩份源流，但在殖民政府的統治下我們的姓名被強迫改變。有使用日治時期的名字以及以基督教聖名取名的，但讓我們名字改變最多是在國民政府的統治下。在未顧及原住民的血緣關係或傳統命名脈絡，同一家族從此被迫擁有不同漢姓，雖然現在原民可恢復傳統姓名，但恢復的人少之又少，頂多是原住民籍的政治人物或神職人員。

在現代社會下，我接收了許多現在科技帶來的改變，卻逐漸遺忘布農族的文化，雖然在學校有教導，但我還是什麼都不知道，透過這次的小論文，讓我了解了布農族的命名方式，也讓我了解我的名字從何而來。

到了最後，我想問問自己一個問題，我要恢復傳統姓名嗎？我的回答是目前不要。因為現在恢復傳統姓名是以漢字來拼寫羅馬拼音，有時候漢字的某一些發音是無法詮釋羅馬拼音的，有時一樣的傳統姓名在不同一個人以漢字拼寫實會產生各種古怪的不同一個人以漢字拼寫實會產生各種古怪的拼法。所以如果要我恢復傳統姓名的話，我必須等到以羅馬拼音恢復傳統姓名時再恢復。

沿用漢名和恢復傳統姓名，其實不一定是好的或壞的，是個人想法，不管是漢名還是傳統姓名，重點是要用名字給你的意義，去活出真正自我。

⁵ 該名字是禁忌，所以不列入本文。

⁶ 摘自張凱倫先生訪談稿，地點：富北國中，2021年

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun Mulas 家族為例
肆●引註資料：

一、網路資料:

- 1.布農族文化，<http://163.28.10.78/content/local/kaushoun/chinnan/9/menu203.html>，查詢日期 2021/08/17。
- 2.原住民各族傳統姓名簡介-布農族及阿美族，
<https://ketagalan2007.pixnet.net/blog/post/10918050>，查詢日期 2021/08/17。

二、參考書籍

1. 田哲益（達西烏拉彎·畢馬），《布農族傳統文化誌》，台北:晨星，2019。
2. 黃應貴，《布農族》，台北:三民，2006。
3. 海樹兒·拔刺拉菲（余明德），布農族崙天部落史，花蓮:慈濟大學，1998。

三、訪談資料

1. 張凱倫先生訪談稿，地點:學校，2021。
2. 陳麗玉女士訪談，地點:自宅，2021。
3. 張凱倫譯，〈崙天教會黃牧師手稿〉，花蓮縣卓溪鄉崙天部落，2020年。

探討布農族的命名制度-以卓溪鄉崙天部落的 Binkinauz 氏族之 Aliun Mulas 家族為例